

28/29/30 janvier 2011  
// Strasbourg

COLLOQUE EUROPÉEN  
EUROPÄISCHES SYMPOSIUM

## Colloque à l'Université de Strasbourg (UdS)

Art contemporain  
et expressions spirituelles  
*Gegenwartskunst als Ausdruck  
von Spiritualität*

Co-organisé par le Groupe de recherche et d'étude en théologie pratique et herméneutique (GREPH, rattaché à l'équipe d'Accueil 4378) de l'Université de Strasbourg et le Département de théologie pratique de la faculté de théologie de l'Université Humboldt de Berlin. Avec la participation d'enseignants des facultés d'art et de psychologie de l'Université de Strasbourg, et des Universités de Halle-Wittenberg, Zurich et Bâle.

Cinq demi-journées seront consacrées aux cinq thèmes suivants :  
// L'herméneutique biblique.  
// L'art contemporain.  
// Psychologie et images.  
// Psychologie et spiritualité.  
// Expérimentations pratiques : expressions religieuses avec l'art.

Une place sera accordée à l'expression artistique contemporaine : exposition d'œuvres tissées de Christina Utsch et créations musicales (saxophone) de Uwe Steinmetz (Berlin).

Ein europäisches Symposium, organisiert in Zusammenarbeit mit der Evangelisch-Theologischen Fakultät der Universität Straßburg, verschiedenen Fakultäten der Univ. Straßburg (Psychologie, Bildende Kunst, Kath. Theologie) und der Abteilung für Praktische Theologie der Theologischen Fakultät der Humboldt Universität Berlin, mit Beiträgen von Professoren der Universitäten Basel, Zürich und Halle-Wittenberg.

Gerahmt wird das Symposium durch die Ausstellung „Himmelwärts“ mit Tapisserien der Künstlerin Christina Utsch (Berlin), sowie durch musikalische Improvisationen des Komponisten Uwe Steinmetz (Berlin).

Die Beiträge des Symposiums sind halbtägeweise 5 Aspekten zugeordnet  
// Biblische Hermeneutik  
// Zeitgenössische Kunst.  
// Psychologie und innere Bilder.  
// Psychologie und Spiritualität.  
// Praktische Anwendungen in der Kunst.



UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

uds 2010 | design & impression imprimérie d.a.l.t.

EUROPÄISCHES SYMPOSIUM  
COLLOQUE EUROPÉEN

28  
29  
30

JANVIER 2011

SALLE TAULER

PALAIS UNIVERSITAIRE

UNIVERSITÉ DE STRASBOURG

EUROPÄISCHES SYMPOSIUM  
COLLOQUE EUROPÉEN

ART CONTEMPORAIN  
& EXPRESSIONS SPIRITUELLES

GEGENWARTSKUNST ALS AUSDRUCK  
VON SPIRITUALITÄT



UNIVERSITÉ DE STRASBOURG





## ART CONTEMPORAIN ET EXPRESSIONS SPIRITUELLES

### Argumentaire et exposition

Depuis les premières années du 21<sup>e</sup> siècle, nous assistons à un double mouvement, qui témoigne de convergences d'intérêts :

// Certaines tendances de l'art contemporain s'ouvrent aux questions spirituelles, ce « spirituel » étant pris dans un sens fort large

// Par ailleurs, les Eglises et institutions chrétiennes, longtemps hostiles à ces formes esthétiques contemporaines — en général en rupture par rapport à l'iconographie chrétienne traditionnelle — s'ouvrent à ces expressions esthétiques novatrices.

Le positionnement de l'artiste Christian Boltanski, auteur de la dernière Monumenta au Grand Palais à Paris — et qui n'hésite pas à exposer dans des églises — témoigne de ce premier mouvement, tandis que le fait de nombreuses églises historiques des centres villes s'ouvrent à l'art contemporain témoigne du second.

Cette ouverture de l'art contemporain au spirituel touche par ailleurs les deux côtés du Rhin — mais sans doute avec des différences de positionnement, tant du côté de l'art que de celui des institutions, qu'elles soient culturelles ou religieuses. L'un des signes de ces intérêts partagés fut la (presque) même exposition Traces du sacré / Spuren des Geistigen, présentée en 2008 à la fois au Centre Pompidou à Paris et à la maison des arts à Munich.

A l'occasion de l'exposition à Strasbourg de 7 tapisseries autour du Psaume 84, réalisées par l'artiste berlinoise Christina Utsch (lesquelles ont déjà été exposées à Paris et dans 3 lieux en Allemagne en 2011), on s'interrogera sur le rôle de l'art contemporain dans ses expressions spirituelles contemporaines : d'une part dans sa capacité à revisiter les sources bibliques, comme une forme d'exégèse qui rejoint certains processus à l'origine du processus d'élaboration poétique des textes ; d'autre part, dans la constitution psychique de l'individu, qui pense et communique en images ; enfin, dans ses relations à l'individu dans sa quête de nouvelles spiritualités.



## GEGENWARTSKUNST ALS AUSDRUCK VON SPIRITUALITÄT

### Thematik und Ausstellung

Seit dem Beginn des 21. Jahrhunderts ist in der zeitgenössischen Kunst eine doppelte Bewegung mit durchaus identischer Interessenausrichtung festzustellen.

// Einige Strömungen der zeitgenössischen Kunst öffnen sich spirituellen Fragestellungen, wobei der Begriff „spirituell“ hier weit gefasst ist und durchaus noch präzisiert werden müsste.

// Die christlichen Kirchen, die über Jahrhunderte hinweg primär der traditionell-christlichen Ikonographie verpflichtet waren und daher zeitgenössischen ästhetischen Formen ablehnend gegenüberstanden, öffnen sich neuen ästhetischen Ausdrucksformen.

Als Beispiel für die erste Tendenz könnte man Christian Boltanski, den künstlerischen Gast der letzten Monumenta im Grand Palais in Paris, anführen, der keine Berührungsgänge hat, auch in Kirchen auszustellen. Die Tatsache, dass immer mehr historische Kirchen in Stadtzentren Gegenwartskunst ausstellen oder integrieren, belegt die zweite Tendenz. Die Öffnung der zeitgenössischen Kunst für das Spirituelle ist auf beiden Seiten des Rheins zu bemerken, wenngleich

auch unterschiedliche Schwerpunkte gesetzt werden, sowohl im künstlerischen Ausdruck als auch hinsichtlich der beteiligten religiösen und kulturellen Institutionen. Eindrücklich bezeugt wird das gegenseitige Interesse zum Beispiel durch die Ausstellung Traces du sacré / Spuren des Geistigen, die im Jahre 2008 fast zeitgleich sowohl im Centre Pompidou in Paris als auch im Haus der Künste in München gezeigt wurde.

Die Ausstellung « Himmelwärts » präsentiert in Straßburg sieben Tapisserien zu Psalm 84 der Berliner Künstlerin Christina Utsch, die zuvor schon in Paris und an drei Orten in Deutschland zur Schau gestellt wurden. Die Präsentation bietet Gelegenheit, darüber nachzudenken, wie Spiritualität mithilfe von Kunst zu begreifen ist. Wie erschließen sich künstlerische Aspekte in den biblischen Quellen? Ermöglichen künstlerische Ausdrucksformen einen neuen Zugang, ein vertieftes Verständnis poetischer Texte? Zu fragen ist auch, ob und wie sich die Beziehung zur zeitgenössischen Kunst beim Individuum auf seine eigene spirituelle Suche auswirkt.



**28/01/2011**

// salle Tauler  
// Palais universitaire  
// 9 place de l'Université, Strasbourg

**10H00 / MATINÉE / VORMITTAG**

## Herméneutique biblique

Les images, inspiratrices  
d'écriture/d'écriture  
*Die wechselseitige Beziehung  
von Bild und Schrift*

**RÉGINE HUNZIKER-RODEWALD**

UdS, faculté de théologie protestante,  
professeur d'Ancien Testament  
// Image et Parole en dialogue avec Dieu.  
Reflexions sur la pragmatique de la  
communication dans les Psaumes  
// Bild und Wort im Gespräch mit Gott.  
Gedanken zur Kommunikationspragmatik  
der Psalmen.

**CHRISTIAN GRAPPE**

UdS, faculté de théologie protestante, pro-  
fesseur de Nouveau testament, directeur  
de l'équipe d'accueil 4378  
// D'un texte à l'autre et d'une image à  
l'autre : la méprise révélatrice de Marie  
Madeleine en Jean 20,15  
// Von einem Text zum Anderen und von  
einem Bild zum Anderen : Das erhellende  
Missverständnis der Maria-Magdalena in  
Johannes 20,15.

**JÉRÔME COTTIN**

UdS, faculté de théologie protestante,  
professeur de théologie pratique  
// Les herméneutiques bibliques ouvertes  
au visuel  
// Die Aufnahme der visuellen Dimension in  
der biblischen Hermeneutik

**14H30 / APRÈS-MIDI / NACHMITTAG**

## Art contemporain

Spiritualités dans l'art contemporain  
*Spiritualität in der Kunst der Gegenwart*

**WILHELM GRÄB**

université Humboldt, Berlin, faculté de  
théologie, professeur de théologie pratique  
// L'art contemporain peut-il être kerug-  
matique ?  
// Kann die zeitgenössische Kunst Gott  
verkündigen ?

**VALÉRIE DA COSTA**

UdS, UFR d'histoire, Institut d'histoire de  
l'art, maître de conférence en art contem-  
porain  
// Peut-on parler d'une redécouverte de la  
spiritualité dans l'art contemporain ?  
// Kann man von einer Wiederentdeckung  
der Spiritualität in der zeitgenössis-  
chen Kunst sprechen ?

**DANIEL PAYOT**

UdS, faculté d'art : professeur d'esthé-  
tique. Maire-adjoint de Strasbourg chargé  
de la culture  
// Autonomie et envoûtement : une lecture  
des « thèses sur l'art et le religieux »  
de Theodor W. Adorno  
// Autonomie und. Faszination : zu den  
« Thesen über Kunst und Religion » von  
Theodor W. Adorno

**JOHANNES STÜCKELBERGER**

Université de Bâle, faculté d'histoire de l'art,  
Privat-Dozent en histoire de l'art contemporain  
// Art contemporain et expérience religieuse  
// Zeitgenössische Kunst und religiöse  
Erfahrung

**EXPOSITION**

## Himmelwärts Psaumes en dialogue Strasbourg 1586 Berlin 2010

**18H30 / VERNISSAGE DE L'EXPOSITION**

« HIMMELWÄRTS — PSAUMES EN DIALOGUE »  
en présence de l'artiste Christina Utsch,  
dans l'Aula du Palais Universitaire, organi-  
sée en partenariat avec le service culture  
de l'Université de Strasbourg, la boutique  
culture de la ville de Strasbourg et la  
Médiathèque protestante de Strasbourg.  
// 28 janvier au 3 février (soir): Aula du  
palais universitaire, place de l'université  
// 4 au 24 février : médiathèque protes-  
tante, 1b quai St-Thomas, Strasbourg

*Vernissage der Ausstellung «Psalmen im  
Dialog — Himmelwärts» in der Aula des  
Palais universitaire, in Anwesenheit der  
Künstlerin, und in Partnerschaft mit der  
Kulturabteilung der Universität Straßburg,  
der Boutique culture der Stadt Straßburg,  
und der Mediathèque protestante.*

**19H30 / RÉCEPTION / EMPFANG**

Buffet dinatoire à la mairie de Strasbourg.  
*Empfang mit anschließendem Buffet im  
Straßburger Rathaus*

**20H30 / SOIRÉE / ABEND**

## Création musicale et improvisation

*Musikalische Improvisation*

**UWE STEINMETZ**

Berlin, saxophoniste et compositeur.  
// Ce musicien compositeur est particu-  
lièrement intéressé par la spiritualité de la  
musique contemporaine. Il aura l'occasion  
de nous parler plus longuement, le di-  
manche matin, de l'aspect réflexif de sa  
démarche musicale et artistique.  
// Komposition und Improvisation des  
Saxophonisten Uwe STEINMETZ (Berlin).  
Sein Interesse gilt im Besonderen der  
spirituellen Dimension der Musik der  
Gegenwart. Am Sonntagmorgen, wird er  
uns einige Gedanken aus der Werkstatt  
seiner Kompositionsarbeit vorstellen.

**21H30 / VISITE / BESICHTIGUNG**

Decouverte des peintures en grisailles du  
16e siècle sur le Psaume 1 dans l'an-  
cienne maison du Cerf, (10, place de la  
cathédrale) par petits groupes

*Besichtigung von Wandmalereien aus  
dem 16. Jahrhundert zu Psalm 1 im alten  
Haus zum Hirschen, Domplatz.*

Decouverte, à la médiathèque protes-  
tante, de l'exemplaire imprimé de la 2e  
édition des « Faits de Jésus-Christ et  
du pape » (Genève, Jean Michel, 1542/43),  
l'un des seuls traités 'évangéliques'  
connus utilisant l'image comme moyen  
de propagande.

*Entdeckung in der « Mediathèque pro-  
testante », der 2. Ausgabe von « Faits et  
gestes de Jésus-Christ » (Genf, 1542-3),  
eine seltene evangelische Flugschrift,  
bekannt für die Benutzung des Bildes  
als Propagandamittel*

**29/01/2011**

// salle Tauler  
// Palais universitaire  
// 9 place de l'Université, Strasbourg

**09H30 / MATINÉE / VORMITTAG**

## Psychologie et images

L'image dans la construction du sujet  
*Die Rolle des Bildes bei der Konstruktion  
von Persönlichkeit*

**SERGE LESOURD**

UdS, faculté de psychologie, professeur  
de psychopathologie clinique, directeur  
de l'école doctorale des Sciences de  
l'homme et des sociétés, psychanalyste  
// Le miroir de l'Autre : quand le sujet  
fait tableau

// Der Andere als Spiegel : wenn das  
Subjekt zum Bild wird

**LILIANE GOLDSZTAUB**

UdS, faculté de psychologie, maître de  
conférence, maître de conférences en  
psychopathologie clinique, psychologue  
clinicienne et psychanalyste.  
// La fonction de l'image selon les  
structures psychiques  
// Welche Rolle hat das Bild in den psy-  
chischen Strukturen ?

**ANNE STEINMEIER**

Université Martin Luther, Halle-Wit-  
temberg, Institut für systematische  
Theologie, praktische Theologie und  
Religionswissenschaft, professeur de  
théologie pratique  
// L'art comme thérapie pour le psy-  
chique  
// Kunst als Seelsorge

## Bulletin d'inscription

Einschreibeformular

NOM / NAME

PRÉNOM / VORNAME

ADRESSE

TÉLÉPHONE

EMAIL

PARTICIPATION AUX FRAIS : 20 €

par chèque bancaire ou postal à l'ordre de l'agent comptable de l'Université  
*mit Check ausgestält an agent comptable de l'Université*

en numéraire, à l'ouverture du colloque  
*Barbezahlung kurz vor dem Beginn des Kolloquiums*

étudiant (gratuit) n° étudiant :  
*Student (kostenlos) N° Student*

je souhaite que l'on me fournisse une liste des hôtels ou possibilité d'hébergement à Strasbourg  
*ich möchte eine Hötelliste erhalten*

CONTACTS

Patricia Carbiener, Faculté de théologie protestante, 9 place de l'Université, 67084 Strasbourg cedex — 03 68 85 68 33 (48) — carbiene@unistra.fr

29/01/2011

// salle Koch, union des Églises protestantes d'Alsace-Lorraine  
// 1b quai St-Thomas, Strasbourg

14H30 / APRÈS-MIDI / NACHMITTAG

### Psychologie et spiritualité

Nouvelles expressions du religieux par l'art  
*Neue religiöse Ausdrucksformen der Kunst*

MICHAEL UTSCH

Université Humboldt, Berlin, chargé d'enseignement en psychologie des religions, et permanent EKD de la Evangelische Zentralstelle für Weltanschauungsfragen

// Le rôle des images de Dieu pour le développement spirituel  
// Die Bedeutung von (Gottes)Bildern für die persönliche religiöse Entwicklung

CHRISTINE AULENBACHER

UdS, faculté de théologie catholique, Maître de conférences en théologie pratique, directrice de l'IRP et analyste psycho-corporelle

// Des représentations de Dieu qui génèrent la peur à celles qui engendrent la vie  
// Von angstmachenden zu lebensspendenden Gottesbildern

BETTINA SCHALLER

UdS, faculté de théologie protestante, maître de conférences en théologie pratique  
// Corporeïté et spiritualité  
// Der Stellenwert des Körpers in der Spiritualität

RALPH KUNZ

Université de Zurich, faculté de théologie, professeur de théologie pratique  
// La spiritualité des œuvres de maturité de l'art contemporain  
// Spiritualität in künstlerischen Alterswerken der Gegenwart.

19H00 / SOIRÉE / ABEND

VISITE / BESICHTIGUNG

Découverte des peintures en grisailles du 16<sup>e</sup> siècle sur le Psaume 1 dans l'ancienne maison du Cerf, (10, place de la cathédrale) par petits groupes — Suite / Zweiter Teil —  
*Besichtigung von Wandmalereien aus dem 16. Jahrhundert zu Psalm 1 im alten Haus zum Hirsch, Domplatz.*

Découverte, à la médiathèque protestante, de l'exemplaire imprimé de la 2<sup>e</sup> édition des „Faits de Jésus-Christ et du pape“ (Genève, Jean Michel, 1542/43), l'un des seuls traités „évangéliques“ connus utilisant l'image comme moyen de propagande. — Suite / Zweiter Teil —

*Entdeckung in der « Mediathèque protestante », der 2. Ausgabe von « Faits et gestes de Jésus-Christ » (Genf, 1542-3), eine seltene evangelische Flugschrift, bekannt für die Benutzung des Bildes als Propagandamittel. — Suite / Zweiter Teil —*

30/01/2011

// salle Koch, union des Églises protestantes d'Alsace-Lorraine  
// 1b quai St-Thomas, Strasbourg

09H30 / MATINÉE / VORMITTAG

### Expérimentations pratiques

*Praktische Anwendungen durch Kunst*

BRUNEAU JOUSSELIN & JACQUES PARMENTIER

// Pasteurs à Strasbourg, ayant un ministère particulier utilisant l'art  
// Témoignages et analyse d'expériences / Erlebte Erfahrungen

WOLFGANG BITTNER

Université Humboldt Berlin, faculté de théologie, chargé d'enseignement en spiritualité chrétienne, et Société Fritz Blanke, Zurich

// La spiritualité de l'entendre et du voir  
// Spiritualität im Zusammenhang von Hören und Sehen

UWE STEINMETZ

Musicien et compositeur, Berlin  
// La conscience du temps dans la musique improvisée et dans les éléments de la liturgie  
// Das Erleben von Zeit in der improvisierten Musik und in Elementen der Liturgie

BEAT FÖLLMI

Université de Strasbourg, faculté de théologie protestante, maître de conférence en musicologie

// Spiritualité et musiques contemporaines: entre expression personnelle et exigence liturgique  
// Zwischen persönlichem Ausdruck und liturgischem Anspruch : Spiritualität und Musik der Gegenwart

12H30 / FIN DU COLLOQUE

ENDE DES SYMPOSIUMS

